

OZONIZADOR PORTÁTIL

Manual de instrucciones



OZONIZADOR PORTÁTIL

CH-KTA/CH-KTB/CH-KTM

CH-BP/CH-BT/CH-BS/CH-ZTW/CH-DP

MANUAL DE INSTRUCCIONES

VERSIÓN: 1.2

FECHA DE EMISIÓN: 04-09-2014

CATÁLOGO

FUNCIÓN DE CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO	2
INSTRUCCIONES GENERALES DE FUNCIONAMIENTO	3
INSTRUCCIÓN DE LA SERIE BP	4
INSTRUCCIÓN DE LA SERIE ZTW	5
INSTRUCCIÓN DE LA SERIE DP	6
APLICACIONES	8
SERVICIO POST-VENTA	9
LISTA DE EMBALAJE	9
ANEXO	10
PARÁMETROS DEL OZONIZADOR PORTÁTIL	10

FUNCIÓN DE CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO

El ozonizador portátil Chuanghuan es muy utilizado para esterilizar, desinfectar y eliminar los olores de lugares como hogares, negocios, oficinas, hoteles, centros de procesamiento de alimentos, etc. El funcionamiento del dispositivo es simple y práctico. Una salida de ozono estable es una condición necesaria para que la máquina funcione. Los diversos modelos de ozonizadores portátiles presentan las siguientes configuraciones funcionales.

MODELOS	KTA	KTB	KTM	BS	BT	BP*	ZTW*	DP*
CONFIGURACIÓN								
Interruptor de energía	•	•	•	•	•	•	•	—
Interruptor	—	—	—	—	—	—	—	•
Interruptor del compresor	—	—	—	—	—	•	—	—
Ajuste salida del ozono	•	•	—	•	•	•	•	—
Temporizador mecánico	•	•	•	•	•	•	—	—
Controlador electrónico de tiempo	—	—	—	—	—	—	•	—
Módulo de control de tiempo de circulación	—	—	—	—	—	—	—	•
Luz piloto de potencia	•	—	•	•	•	•	•	•
Luz piloto ozono	•	—	•	•	•	•	•	•
Luz piloto funcionamiento compresor	—	—	—	—	—	•	—	—
Salida ozono	•	•	•	•	•	•	•	•
Entrada de la fuente de gas externa	—	—	—	—	—	•	•	—
Medidor flujo de aire externo	—	—	—	—	—	—	•	—
Amperímetro	—	—	—	—	—	—	•	—
Control remoto	—	—	—	—	—	—	—	•
Función del anión	—	—	—	—	—	—	—	—

Nota: Las funciones de salida del ozonizador (calibración de la fuente de oxígeno) son: 3 g, 5 g, 6 g, 7 g. Los usuarios pueden elegir según sus necesidades.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DEL USO

Colocación del dispositivo	Asegúrese de que el dispositivo se coloca a más de 10 cm de las paredes y / o otros equipos. No cubra las ranuras de ventilación con objetos que puedan bloquear la ventilación, causar un sobrecalentamiento interno, dañar el dispositivo e impedir la producción de ozono.
	Coloque el equipo en una superficie estable, resistente a los golpes (como la telúrica) y lo suficientemente sólida para soportar su peso. Si el equipo se vuelca, un componente interno podría dañarse.
	No utilice este equipo en lugares con alta humedad, polvo excesivo, luz solar directa, en espacios exteriores o cerca de fuentes de calor. El uso de este equipo en dichos lugares puede provocar incendios, descargas eléctricas y afectar la producción de ozono. Adecuado para una temperatura ambiente de 0-35 grados centígrados y una humedad entre el 10% y el 80% (sin heladas).
	No utilice este equipo en alfombras o tapetes gruesos, ya que si las fibras o el polvo pasan al interior, podría producirse un incendio.
	No coloque este equipo cerca de equipos que contengan imanes o generen campos magnéticos.
	No utilice aerosoles inflamables cerca de este equipo ni lo coloque cerca de disolventes inflamables como alcohol, diluyentes, etc. Si una parte eléctrica interna del dispositivo entra en contacto con sustancias inflamables, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
	Coloque su dispositivo fuera del alcance de los niños.
Limpieza y mantenimiento	Antes de limpiar el dispositivo, primero debe apagar la alimentación y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Si no se cierra al limpiar el dispositivo o al encenderlo accidentalmente, el equipo puede provocar lesiones personales o daños a su equipo.
	Utilice un paño seco para limpiar el dispositivo. No utilice disolventes inflamables como alcohol, benceno o diluyentes para limpiar el equipo. Si las partes internas del dispositivo entran en contacto con disolventes inflamables, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
	Desconecte periódicamente los enchufes de este dispositivo con un paño seco para limpiar el polvo del enchufe de alimentación y quitar la suciedad de la toma de corriente.
	No intente reparar, desmontar o hacer modificaciones en el dispositivo ya que no tiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Este equipo contiene partes de alto voltaje, no intente realizar ningún procedimiento para tareas de mantenimiento que no figure en los folletos del producto. Las tareas de mantenimiento inadecuadas dañarán el dispositivo o provocarán incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
	No repare el equipo por su cuenta. Si se produce una avería en un dispositivo, póngase en contacto con su distribuidor local.
Otros objetos metálicos como clips de papel, grapas, o agua, líquidos o sustancias inflamables que se caigan o se derramen en el dispositivo pueden provocar lesiones personales, descargas eléctricas o incendios. Apague la máquina inmediatamente con las manos secas y desconecte el cable de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor local.	

Fuente de alimentación	Para usar el dispositivo se debe especificar el uso de este equipo mediante una etiqueta del tipo de fuente de alimentación, de lo contrario, se produciría un incendio, electrocución o falla mecánica. Si no puede determinar el tipo de energía disponible, consulte a su empresa eléctrica local. * Según el país de los productos comprados, la forma de la toma de corriente y el enchufe pueden ser diferentes.
	No enchufe este equipo desde el enchufe de la toma de corriente cuando esté mojado. Esto puede provocar una descarga eléctrica.
	Asegúrese de que el enchufe esté completamente insertado en la toma de corriente. Si el enchufe entra en contacto con objetos metálicos, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
	No dañe, modifique, estire, doble o tuerza el cable. No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación. Estas acciones pueden provocar un incendio o una descarga eléctrica.
	No comparta la toma de corriente con otros dispositivos del equipo (como cables de extensión, como un adaptador de 2 o 3 vías). Esto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Desenrosque la tapa atornillada en la "salida de ozono" 

Conecte la manguera resistente a la corrosión provista .

Luego, enrosque la parte posterior de la tapa atornillada, conduzca la manguera hasta el lugar donde necesite usar el ozono. Atención: Asegúrese de que la manguera de salida de ozono esté estirada, sin nudos y que no conduzca la salida de ozono directamente al cuerpo humano.

2. Conecte la alimentación.

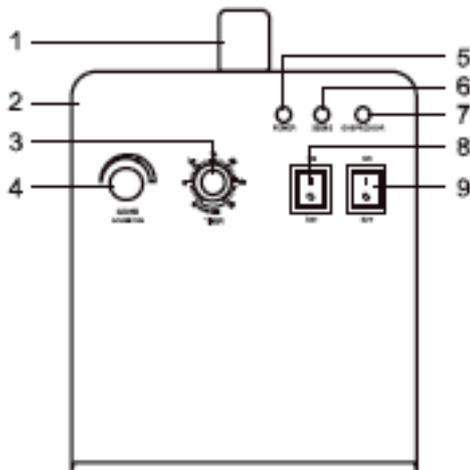
3. Encienda el "interruptor de encendido"  (La fuente de alimentación y el indicador de ozono están encendidos).

4. Configure el "temporizador"  según el tiempo necesario. Con la rotación en sentido horario se puede configurar el tiempo de 0 a 30 minutos. Cuando transcurra este tiempo, la máquina dejará de funcionar automáticamente. Con la rotación en sentido antihorario a Encendido, la máquina funcionará continuamente. Apague la alimentación, seguidamente la máquina dejará de funcionar.

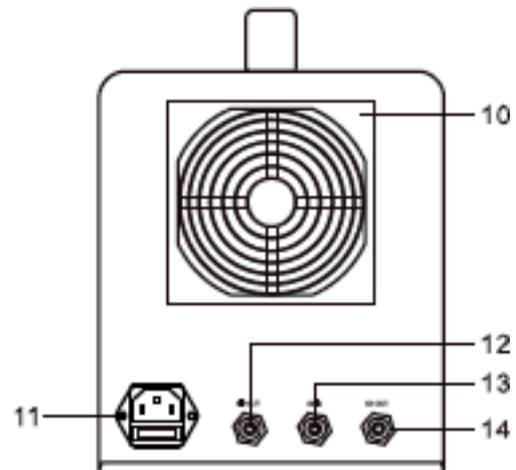
5. Ajuste la "salida de ozono"  según la necesidad de producción de ozono.

El equipo se ha transferido a la producción máxima antes de la entrega, los clientes pueden ajustar la producción de ozono según sus necesidades. Además, la máquina con salida de ozono de 3 g, se ha configurado al 100 % antes de la entrega. Los clientes pueden girar la perilla en sentido antihorario para ajustar la salida de ozono al 20 %.

INSTRUCCIONES DE USO DE LA SERIE BP



2-1 Panel frontal



2-2 Panel trasero

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Manija | 8. Encendido/Apagado de ozono |
| 2. Caja | 9. Encendido/Apagado de fuente de gas |
| 3. Temporizador | 10. Filtro a prueba de polvo |
| 4. Regulador de ozono | 11. Cable eléctrico |
| 5. Indicador de encendido | 12. Salida de gas |
| 6. Indicador de ozono | 13. Entrada de gas |
| 7. Indicador de fuente de gas | 14. Salida de ozono |

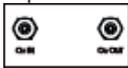
1. La máquina ya está equipada con una fuente de aire con modos de funcionamiento de acuerdo con las "instrucciones generales". También enciende el interruptor de la fuente de aire . Conectar como se muestra en la imagen . Si es necesario utilizar una fuente de aire externa (generador de oxígeno o tanques de oxígeno), como se muestra en la siguiente figura  conectar el tubo de silicona al generador de oxígeno o a los tanques de oxígeno y apagar el interruptor de la fuente de aire.

2. Cuando se utiliza una fuente de aire externa, el flujo de oxígeno no puede interrumpirse o detenerse cuando la máquina está en funcionamiento normal. Utilice la válvula de reducción de la presión del oxígeno cuando utilice los tanques de oxígeno. Está prohibido usar la válvula reductora de presión industrial para alta presión a causa de la presión de oxígeno de 18Mpa. Para evitar la explosión de la botella de oxígeno, debería ser instalado un instrumento de prueba en la línea de suministro de oxígeno para probar el sistema de alarma.

Nota: Véase otros métodos de funcionamiento en la sección conexas de "instrucciones generales".

MANUAL ZTW

1. ZTW serie de tipo de fuente de gas externa. El suministro de gas debe ser de aire limpio y seco o de oxígeno.

Como indicado , en conexión con el uso de una manguera de silicona con cilindros de oxígeno o gas para la emisión de ozono 03 OUT y la manguera de silicona conectada al punto deseado.

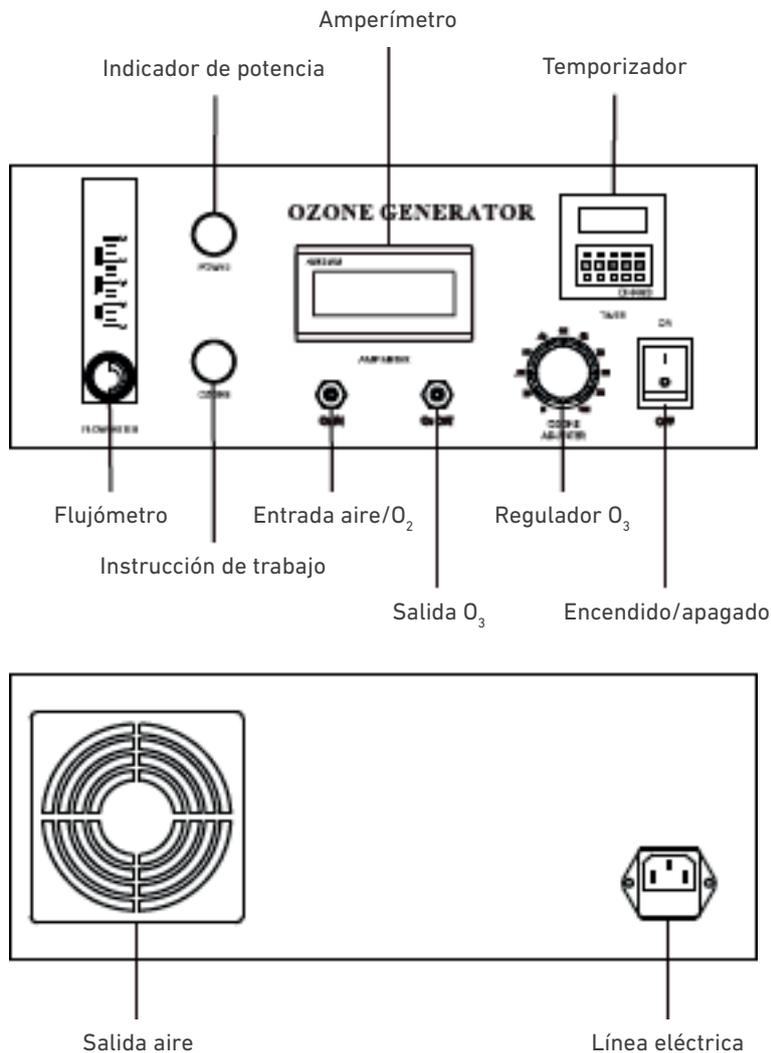
Con la máquina en condiciones normales de funcionamiento, el oxígeno no se interrumpe ni se detiene cuando se utiliza la fuente de oxígeno. Debe estar estrictamente en conformidad con las normas de seguridad similares previstas para el oxígeno en cuanto a diseño y uso. Cuando se usa oxígeno, el contenido del tanque de oxígeno se emplea como fuente de gas. Cuando use una bomba de oxígeno, use la válvula reductora de presión de oxígeno; está prohibido usar una válvula reductora de presión industrial, debido a la presión de oxígeno de 18 Mpa para alta presión. Para evitar accidentes por explosión de la bomba de oxígeno, debe instalarse en el tubo de alimentación de oxígeno un instrumento de prueba de hidrocarburos para probar el sistema de alarma.

3. Ajuste del tiempo de funcionamiento:

Las letras que aparecen en el centro del temporizador son H/M/S , que representan hora/minuto/segundo respectivamente. El tiempo más largo que puede configurar es 99 h 99 m. Cuando la letra intermedia sea la H, se mostrará la cantidad de horas a la izquierda y la cantidad de minutos a la derecha; cuando la letra sea M, a la izquierda se mostrarán los minutos, y los segundos en el lado derecho.

El tiempo de funcionamiento se preestablece en 30 minutos durante la fabricación del equipo. El cliente podría restablecer el tiempo de funcionamiento necesario de acuerdo con el método descrito anteriormente.

Nota: para otros métodos de funcionamiento, por favor consulte la sección de "instrucciones generales".



MANUAL DE LA SERIE DP

Instrucciones de uso del panel:

1. "MODE" 3 tipos de funcionamiento. F1, F2-1 y F2-2.

Modo F1 = establece un tiempo límite de trabajo

Modo F2-1 = ciclo de trabajo - inactividad

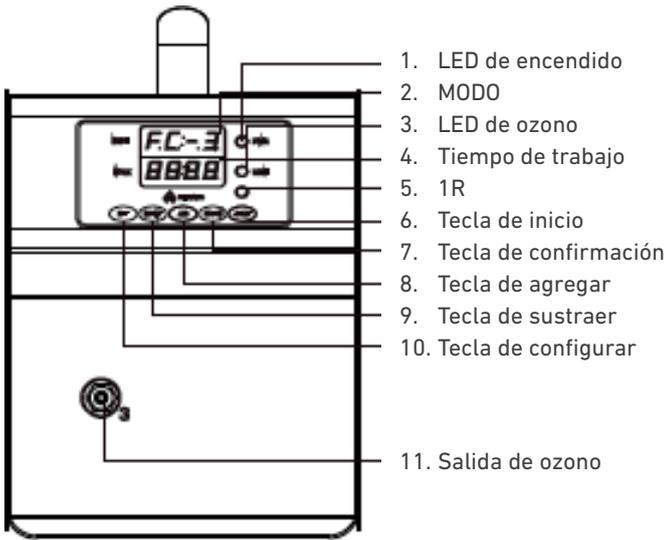
Modo F2-2 = ciclo de inactividad - trabajo

2. "Tiempo" muestra el tiempo de ejecución de cada modo de funcionamiento.

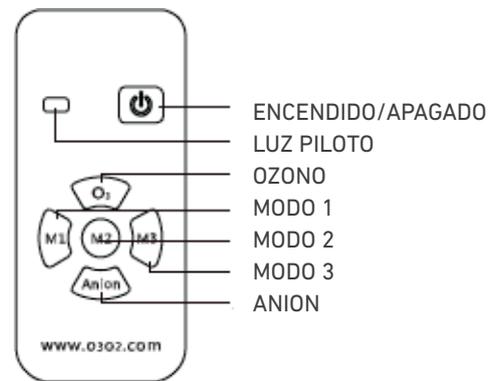
3. El indicador de encendido: Estado de actividad - la lámpara siempre está encendida;

Estado de inactividad - la lámpara parpadea.

4. Indicador de ozono: Estado de inactividad - lámpara apagada, estado de actividad - lámpara encendida, estado de parada de trabajo - lámpara parpadeando.

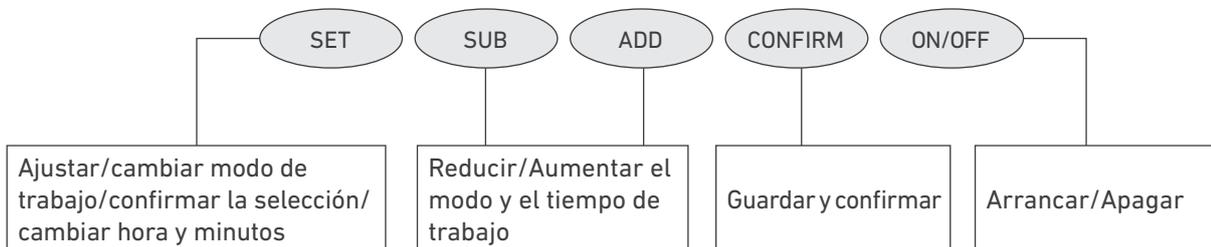


CONTROL REMOTO



Los modelos DP están equipados con la primera generación del control remoto, puede seleccionar el modo de control remoto del dispositivo que corresponde al modo de uso F1 MODO1, el modo de uso que corresponde al MODO2 F2-1 y al modo de uso que corresponde al MODO3 F2-2. Las teclas de función O3 y Anión anteriores se aplican a los modelos DP de la serie II en el control remoto.

INSTRUCCIONES DE LAS TECLAS DE FUNCIÓN DEL PANEL



1. Estado de verificación: voz de verificación automática (pitido más lento); Indicador de ozono (la lámpara "OZONO" parpadea)

2. Se pueden configurar libremente de 00:01 a 99:59 horas de uso.

3. Presione la tecla opcional para salir y apagar el estado.

4. Tiempo de retraso de puesta en marcha: 15 segundos después de la puesta en marcha, salida de ozono, luz del indicador de ozono encendida. Tiempo de retraso de apagado: 30 segundos antes del apagado, sin salida de ozono. La luz del indicador de ozono parpadea.

Nota: Si la máquina funciona menos de 15 segundos, presione brevemente la tecla Encendido/Apagado, la máquina dejará de funcionar y la lámpara del indicador de ozono se apagará.

SELECCIÓN Y CONFIGURACIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

1. Selección del modo de funcionamiento

Presione brevemente la tecla "SET" (configurar) para cambiar los tres modos de funcionamiento.

Por ejemplo: el modo de funcionamiento predeterminado del sistema F1 (funcionamiento limitado):

1) presione brevemente la tecla "SET" (configurar) para cambiar a F2-1

2) presione brevemente la tecla "SET" (configurar) para cambiar a F2-2

3) presione brevemente la tecla "SET" (configurar) para cambiar a F2-1

Presione la tecla "Confirm" (confirmar) para elegir el modo de funcionamiento deseado. Después de finalizar la configuración, el modo de funcionamiento actual es el modo de funcionamiento de la máquina.

2. Configuración del modo de funcionamiento

Paso 1: selección del modo

Encienda, presione brevemente "SET" (configurar) para elegir los tres modos de trabajo (F1\F2-1\F2-2), luego presione brevemente la tecla "confirm" (confirmar).

Paso 2: ajuste de la hora

Mantenga presionada la tecla "SET" (configurar), luego, después de escuchar un silbido prolongado:

Ajuste de la hora: presione brevemente la tecla "SET" (configurar), la luz de la "hora" parpadea. Puede presionar la tecla "ADD" (Agregar) o "SUB" para ajustar la hora.

Ajuste de los minutos: presione brevemente la tecla "SET" (configurar), la luz de los "minutos" parpadea. Puede presionar la tecla "ADD" (Agregar) o "SUB" para ajustar los minutos.

Después de finalizar el ajuste, presione brevemente la tecla "confirm"(confirmar).

Paso 3: funcionamiento

Presione brevemente la tecla "encendido/apagado", la máquina funciona según el modo de configuración.

USO

Tabla de referencia de esterilización espacial

N.º	Salida de ozono	Espacio sugerido	Tiempo de funcionamiento
1	3g/h	10m ²	20-30 minutos
2	5g/h	10-15m ²	20-30 minutos
3	6g/h	15-20m ²	20-30 minutos
4	7g/h	15-20m ²	20-30 minutos

Tabla de referencia de esterilización de agua

N.º	Salida de ozono	Volumen de agua	Tiempo de funcionamiento
1	3g/h	10L	10-20 minutos
2	5g/h	10L	10-20 minutos
3	6g/h	10L	10-15 minutos
4	7g/h	10L	10-15 minutos

Nota:

1. Al usar la piedra de aireación para la esterilización del agua, coloque la piedra de aireación en el fondo. Mover la piedra hace que la aireación del agua sea uniforme.
2. Para la esterilización de carne, verduras o frutas y la esterilización del agua, los artículos deben ser colocados en la zona de aireación.
3. Cuando se utiliza, el eyector debe ser instalado en la parte posterior de la válvula de eyección del canal de agua (el agua pasa primero por la válvula y luego por el eyector).

Tabla de referencia de esterilización de otros espacios

No.	Salida ozono	Armario zapatos	Guardarropa	Estantería
1	3g/h	5-8 minutos	8-12 minutos	5-6 minutos
2	5g/h	5-8 minutos	8-12 minutos	5-6 minutos
3	6g/h	3-5 minutos	5-8 minutos	3-5 minutos
4	7g/h	3-5 minutos	5-8 minutos	3-5 minutos

SERVICIO POST-VENTA

La garantía es de un (1) año a partir de la fecha de compra.

Este producto es sometido a rigurosas pruebas antes de su puesta en funcionamiento. Cualquier anomalía en condiciones normales de funcionamiento será reparada o sustituida gratuitamente por nuestra empresa según la fecha de compra que figure en la tarjeta de garantía.

Las siguientes condiciones no están cubiertas por la garantía:

Desmantelamiento por el usuario y funcionamiento no conforme a las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Alteración del suministro de energía o del voltaje que provoque daños en la máquina. Los daños causados por factores humanos o desastres naturales no están cubiertos por la garantía.

En caso de reemplazo de alguna pieza durante el proceso de reparación, sólo se cobra su costo material y no se cobra el costo de mano de obra después de que termine la garantía. Los derechos de interpretación final del servicio postventa y el manual de instrucciones pertenecen a nuestra empresa.

LISTA DE EMBALAJE

- 1 Tubo de silicona 2M (Incl. los modelos: KTA\KTB\KTMS\BT\BP\DP); tubo de teflón 2M (ZTW);
- 2 Piedra de aire 2 PZS (Incl. los modelos: KTA\KTB\KTMS\BTDP);
- 3 Línea de energía 1 PZ;
- 4 Fusible 3A 2 PZS;
- 5 Manual de instrucciones 1 PZ.

ANEXO

Parámetros ozonizador portátil

Modelo	Caudal gas L/min	Salida ozono g/h	Potencia ff	Tubo gas salida mm	Fusible A	Voltaje V/Hz	Dimensiones exteriores mm	Kg. netos
CH-KTA	10	3	80	ø 6	3	220/50	320x175x265	5.3
CH-KTB	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x160x275	4.8
CH-KTM	10	5	90	ø 6	3	220/50	320x170x270	5.5
CH-DP	10	5	85	ø 6	3	220/50	340x175x275	5.8
CH-BS	10	6	110	ø 6	3	220/50	370x160x295	5.6
CH-BT	10	6	110	ø 6	3	220/50	365x165x275	6.1

CH-BP - Ozonizador portátil

Modelo	Caudal gas L/min	Salida ozono g/h	Potencia ff	Tubo gas salida mm	Fusible A	Voltaje V/Hz	Dimensiones exteriores mm	Kg. netos
CH-BP3G	45	3	no	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP5G	45	5	120	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.6
CH-BP6G	45	6	140	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8
CH-BP7G	45	7	150	ø 6	3	220/50	390x230x310	8.8

CH-ZTW - Ozonizador Desktop Lab

Modelo	Caudal gas L/min	Salida ozono g/h	Potencia ff	Tubo gas salida mm	Fusible A	Voltaje V/Hz	Dimensiones exteriores mm	Kg. netos
CH-ZTW3G	1	3	80	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW5G	1	5	90	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.5
CH-ZTW6G	2	6	110	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6
CH-ZTW7G	2	7	120	ø 6	3	220/50	400x370x150	6.6

1. La capacidad de ozono mencionada arriba fue probada bajo una fuente de oxígeno
2. El peso neto será un 10% diferente para cada tapón. Las configuraciones de los parámetros específicos están sujetas al objeto real.



GEV Großküchen-Ersatzteil-Vertrieb GmbH

Gadastr. 4
85232 Bergkirchen - Germany
T +49 8142 6522-50
info@gev-online.com
www.gev-online.com

LF S.p.A. a socio unico

Via Voltri 80
47522 Cesena FC - Italy
T +39 0547 341111
info@lfspareparts.com
www.lfspareparts724.com

EPGC S.a.s.

13 Rue des Forts
59960 Neuville en Ferrain - France
T +33 3 20250621
epgc@epgc.com
www.epgc.com

Commercial Catering Spares Ltd.

Block C - Axis Point Hill Top Road
Heywood - Lancashire - OL10 2RQ - UK
T +44 1706 621 155
info@ccspares.co.uk
www.ccspares.co.uk

Atel S.r.l. a socio unico

Via Selvuzzis 51/2
33100 Udine UD - Italy
T +39 0432 602095
info@atelitalia.com
www.atelitalia.com